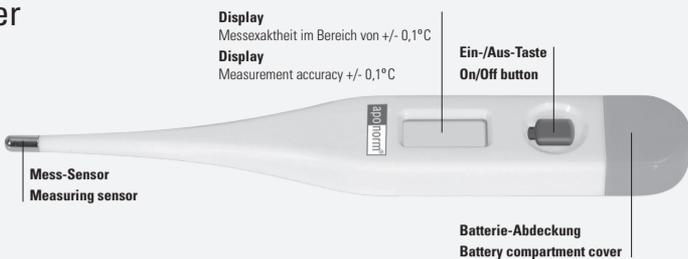


Thermometer  
easy



technology by  
microlife

DE

Sicherheitshinweise

- Dieses Thermometer ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur bestimmt!
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten!
- Das Thermometer enthält Kleinteile (Batterie, usw.) die von Kindern verschluckt werden könnten. Gerät daher nicht unbeaufsichtigt Kindern überlassen!
- Schützen Sie das Thermometer vor starken Schlägen und Stößen!
- Vermeiden Sie Umgebungstemperaturen über 60 °C. Thermometer niemals auskochen!
- Zum Reinigen des Instruments ausschließlich die unter Punkt «Reinigung und Desinfektion» angegebenen Desinfektionsmittel verwenden!
- Der Hersteller empfiehlt die Genauigkeit des Thermometers alle 2 Jahre durch ein autorisiertes Labor überprüfen zu lassen.
- Die Funktion dieses Gerätes kann durch starke elektromagnetische Felder wie z.B. Mobiltelefone oder Funkanlagen beeinträchtigt werden. Wir empfehlen einen Mindestabstand von 1 m. Falls Sie den Mindestabstand nicht einhalten können, überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion des Gerätes bevor Sie es benutzen.

Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Vor Nässe schützen.

Inbetriebnahme des Thermometers

Zum Einschalten drücken Sie die Taste neben dem Anzeigefenster; ein kurzer Signalton signalisiert «Thermometer EIN». Gleichzeitig wird ein sog. LCD-Test (Kontrolle, ob alle Segmente der Anzeige erscheinen) sowie ein interner Funktionstest durchgeführt. Anschließend erscheint bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 32 °C ein «L» sowie ein blinkendes «°C»; rechts oben in der Anzeige. Das Thermometer ist jetzt bereit zur Messung.

Funktions-test

Die ordnungsgemäße Funktion des Thermometers wird jedesmal beim Einschalten automatisch überprüft. Wird dabei eine Fehlfunktion (Messungenauigkeit) festgestellt, wird dies durch «ERR» am Display angezeigt. In diesem Falle muss das Thermometer zur Reparatur an die zuständige Servicestelle geschickt werden.

Bedienung

Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt. Das «°C»-Zeichen blinkt während dieser Zeit ständig. Wenn ein Signalton ertönt und das «°C» nicht mehr blinkt, bedeutet dies, dass der Temperaturanstieg jetzt kleiner als 0,1 °C in 16 Sekunden ist und das Thermometer bereit zum Ablesen ist. Zur Verlängerung der Batterie-lebensdauer schalten Sie bitte das Gerät nach Gebrauch durch kurzes Drücken der Bedienungstaste aus. Ansonsten schaltet sich das Thermo-meter nach ca. 10 Minuten von selbst aus.

Messwertspeicher

Wenn Sie beim Einschalten die Taste für mehr als 3 Sekunden gedrückt halten, erscheint der bei der letzten Messung automatisch gespeicherte Temperatur-Höchstwert. Gleichzeitig erscheint rechts in der Anzeige ein kleines «M» für Memory. Nach weiteren 3 Sekunden erlischt dieser Wert und das «M» wieder und das Thermometer schaltet in den normalen Messmodus um. Der gespeicherte Wert ist dann wieder gelöscht.

Messarten

In der Mundhöhle (oral)

Das Thermometer in eine der beiden Taschen unter der Zunge, links oder rechts an der Zungenwurzel, einführen. Der Mess-Sensor muss einen guten Gewebekontakt haben. Den Mund schliessen und ruhig durch die Nase atmen; so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinflusst. Mindestmesszeit: 1 Minute!

Im After (rektal)

Dies ist die sicherste Messmethode. Sie eignet sich besonders für Säuglinge und Kleinkinder. Der Mess-Sensor des Thermometers wird vorsichtig 2–3 cm weit in den After eingeführt. Mindestmesszeit: 1 Minute!

Unter dem Arm (axillar)

apornorm® by microlife empfiehlt Ihnen, die Temperatur oral oder rektal zu messen, um zuverlässigere Messergebnisse zu erhalten. Eine Mindestmesszeit von 3–5 Minuten wird unabhängig des Signaltons empfohlen.

Reinigung und Desinfektion

Verwenden Sie ein Alkoholschwämmchen oder ein mit Alkohol (70 % Isopropanol) befeuchtetes Baumwolltuch, um das Thermometer zu reinigen. Bitte nicht in Flüssigkeiten eintauchen!

Batteriewechsel

Sobald rechts in der LCD-Anzeige das Symbol «▼» erscheint, ist die Batterie erschöpft und ein Batteriewechsel ist fällig. Dazu ziehen Sie die Abdeckung des Batterie-fachs ab und ersetzen die erschöpfte Batterie mit dem + Zeichen nach oben. Achten Sie darauf, dass der gleiche Batterietyp verwendet wird. Batterien erhalten Sie in jedem Elektrofachgeschäft. Für die Entsorgung beachten sie bitte den Hinweis unter «Sicherheitshinweise».

Typ	Technische Spezifikationen
Typ	Maximum-Thermometer
Messbereich	32,0 °C bis 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: Anzeige «L» für low (zu tief) Temp. > 43,9 °C: Anzeige «H» für high (zu hoch)
Messgenauigkeit	±0,1 °C zwischen 34 °C und 42 °C
Betriebsbedingungen	10 °C bis 40 °C
Selbst-Test	Automatische interne Überprüfung auf Testwert 37 °C; bei Abweichung > 0,1 °C wird «ERR» (Fehler) angezeigt
Anzeige	Flüssigkristall-Anzeige (LCD) mit drei Ziffern. kleinste Anzeige-Einheit 0,1 °C
Signalton	Zur Kontrolle der Betriebsbereitschaft und wenn Temperaturanstieg weniger als 0,1 °C / 16 Sekunden
Speicher	Zur automatischen Speicherung des letzten Messwertes
Aufbewahrungsbedingungen	Temperatur: -25 °C bis +60 °C, Luftfeuchte: 15 % bis 95 % (ohne Kondensation)
Batterie	1,5 / 1,55 V; LR 41
Batterie-Lebensdauer	ca. 4500 Messungen (mit neuer Batterie)
IP Klasse	IP21
Norm	EN 12470-3, klinische Thermometer; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Elektromagnetische Verträglichkeit	Gerät erfüllt die Vorgaben der Norm IEC 60601-1-2
Durchschnittliche Lebensdauer	5 Jahre oder 10000 Messungen

Garantie

Wir gewähren Ihnen eine Garantie von 30 Jahren ab Kaufdatum. Schäden, die aus unsachgemäßer Behandlung entstanden sind, werden von der Garantieleistung nicht erfasst. Batterien sind von der Garantie ebenso ausgeschlossen, wie die Verpackung. Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen. Die Garantie muss mit dem Kaufbeleg geltend gemacht werden. Bitte senden Sie das defekte Thermometer gut verpackt und ausreichend frankiert an:

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG, 56204 Hillscheid, www.wepa-dieapotheke.de, www.apornorm.de

Kaufdatum:

EN

Important safety instructions

- The thermometer is suitable exclusively for measurement of the body temperature!
- The minimum measurement time until the signalling tone [beep] must be maintained without exception!
- The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
- Protect the thermometer from hitting and striking!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument.
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. Never boil the thermometer!
- The manufacturer recommends to verify the accuracy by an authorised laboratory every 2 years.
- The function of this device may be compromised when used close to strong electromagnetic fields such as mobile phones or radio installations and we recommend a distance of at least 1 m. In cases where you suspect this to be unavoidable, please verify if the device is working properly before use.

Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Keep dry.

Turning on the thermometer

To turn on the thermometer, push the button over the display window; a short signalling tone [beep] signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «°C» appear at the upper right of the display. The thermometer is now ready for use

Function test

Proper functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced

Using the thermometer

Choose the preferred method. During a measurement, the current temperature is displayed continuously. The «°C» symbol flashes during this period of time. If the signalling tone sounds (beep-beep-beep-beep 10 times) and the «°C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is now less than 0,1 °C in 16 seconds and that the thermometer is ready for reading. To prolong the life of the battery, turn it off after use by pressing the operating button briefly. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of measured values

If you hold the button down for more than 3 seconds when turning the thermometer on, the maximum temperature stored automatically at the last measurement will be displayed. At the same time, a small «M» for memory will appear at the right of the display. After 3 more seconds, this value will disappear and the thermometer will switch to the normal measurement mode. Then the stored value is erased.

Measuring methods

In the mouth (oral)

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breath evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air. Approx. measuring time: 1 minute!

In the anus (rectal)

This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture. Approx. measuring time: 1 minute!

In the armpit (axillary)

To receive more reliable results apornorm® by microlife recommend to measure temperature orally or rectally. A minimum measurement time of 3–5 minutes is recommended although the acoustic signal could ring out even earlier.

Cleaning and disinfecting

Name: Isopropyl alcohol 70 %; Use a cotton swab moistened with alcohol (70 % Isopropyl) to clean and disinfect the thermometer casing and the measuring probe. Never use abrasive cleaning agents, thinners or benzene for cleaning and never immerse the instrument in water or other cleaning liquids

Battery replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the lower right of the display, the battery is exhausted and needs replacing. For the battery replacement please remove the compartment lid of the thermometer. Replace the exhausted battery by positioning the + at the top. Make sure a battery of the same type is on hand. Batteries can be purchased at any electrical goods shops. For battery disposal please refer to «safety instructions».

Typ	Technical specifications
Typ	Maximum thermometer
Measurement range	32,0 °C bis 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 43,9 °C: display «H» for high (to high)
Measurement accuracy	±0,1 °C between 34 °C and 42 °C
Operating conditions	10 °C to 40 °C
Self-test	Automatic internal check at a test value of 37 °C; if there is a deviation of > 0,1 °C, «ERR» (error) is displayed
Display	Liquid crystal display (LCD) with three digits. Smallest unit of display: 0,1 °C
Signalling tone	For signalling that the thermometer is ready to use and that the temperature increase is less than 0,1 °C / 16 seconds
Memory	For storing the last measured value
Storage conditions	temperature: -25 °C to +60 °C, humidity: 15 % to 95 % (noncondensing)
Battery	1,5 / 1,55 V; LR 41
Battery lifetime	approx. 4500 measurements (using a new battery)
IP Class	IP21
Reference to standards	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Electromagnetic Compatibility	Device fulfills the stipulations of the standard IEC 60601-1-2
Expected service life	5 years or 10000 measurements

Guarantee

We grant you a warranty of 30 years after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the warranty. Batteries and packaging are also excluded from the warranty. All other damage claims excluded. A warranty claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective thermometer well and send with sufficient postage to:

WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co. KG, 56204 Hillscheid (Germany), www.wepa-dieapotheke.de, www.apornorm.de

Date of purchase: